



BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật VI Thường Niên – Năm B, Ngày 11 Tháng 2 Năm 2018

<http://ourladyoflavangva.com/>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P. * (703) 894-7174 * lavang@cttdva.com *
Cha Chánh Xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P * (703) 982-7534 * pastor@cttdva.com *

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHỨA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 12/2
Thứ Ba, 13/2
Thứ Tư, 14/2 Lễ Tro, giữ chay và kiêng thịt
Thứ Năm, 15/2 Lễ Giao Thừa
Thứ Sáu, 16/2 Mừng 1 Tết
Thứ Bảy, 17/2 Mừng 2 Tết, kính nhớ tổ tiên, ông bà, cha mẹ
Chúa Nhật, 18/2 Chúa Nhật I mùa Chay, mừng 3 Tết

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 3:00pm - 5:00pm

TIỀN THU (3/2/2018 & 4/2/2018)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$ 538.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 558.00
Tiền quyên lễ 7 giờ tối Chúa Nhật	\$ 380.00
Tiền quyên lần 2 (Diocesan Newspaper)	\$ 225.00
HCT 2018 - Sponsors and Donation	\$ 2,700.00
HCT 2018 - Misc Donation	\$ 300.00
TỔNG CỘNG:	\$ 4,701.00

Nhu Cầu Có Ban Thường Vụ

Kính thưa quý ông bà, anh chị em,

Giáo Luật 536 nói đến “hội đồng mục vụ” như là những người cố vấn, trợ giúp cho vị linh mục. Giáo luật không bắt buộc phải có hội đồng này, chỉ nói nếu thuận tiện thì được phép có, và cũng không nói phải dùng hình thức nào để lựa chọn. Trong các xứ Việt Nam có thói quen lập nên “ban thường vụ” với vai trò tương tự hội đồng mục vụ nhắc đến trong Giáo luật.

Cha ý thức rằng Giáo họ nên có ban thường vụ. Tuy nhiên câu hỏi là chúng ta sẽ chọn những người trong ban này cách nào. Tuần sau cha sẽ lấy ý kiến của mọi người bằng cách bỏ phiếu: những ai thuộc Giáo họ, 18 tuổi trở lên tham dự thánh lễ tuần sau sẽ được bỏ phiếu. Chúng ta sẽ chọn 1 trong 2: hoặc là 1). Để cho cha tự chọn những người trong ban thường vụ; hoặc là 2). Tổ chức bầu cử để mọi người chọn ai sẽ vào ban thường vụ. Sau khi mọi người bỏ phiếu chuyện này, cha sẽ nhờ người kiểm phiếu, sẽ công bố kết quả và sẽ làm theo cách mà phần lớn mọi người muốn. Nay xin báo trước.

Lm. Phó Q. Luân, OP

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

NGUY HIỂM CỦA BỆNH PHONG CÙI VÀ TỘI LỖI

Bệnh phong cùi là chứng bệnh ghê tởm và nguy hiểm nhất trong các chứng bệnh của con người. Sức tàn phá của nó không những lấy đi tất cả các vẻ đẹp của thân thể, mà còn làm thiệt hại đến toàn bộ phẩm giá con người. Người cùi không những chịu bệnh thể lý, các chi thể từ từ rụng dần cho đến ngày chết; mà còn phải đương đầu với các chứng bệnh tâm lý. Họ sống cô đơn vì phải sống cách biệt với thế giới con người. Họ cảm thấy tủi nhục vì bị khinh thường và coi như là nguyên nhân làm mọi người ra ô uế. Họ sống trong tuyệt vọng, vì sống như không có ngày mai.

Một chứng bệnh nan y như thế, nhưng vẫn không thể so sánh với một chứng bệnh kinh khủng hơn, không những chỉ tàn phá thân xác, mà còn giết chết linh hồn con người: đó là tội lỗi. Có những tội lỗi xem bề ngoài rất tầm thường, không đáng để ý; nhưng sức phá của nó còn kinh khủng và nguy hiểm hơn bệnh phong cùi. Trong Sách Các Vua, quyển II, có thuật lại bệnh tham tiền của Gehazi, đầy tớ của Tiên-tri Elisha: Khi thấy thầy mình từ chối không chịu nhận bất cứ lễ vật gì do Tướng Naaman, người Syria dâng tặng, ông vội bí mật lấy ngựa chạy theo và mạo danh nghĩa thầy mình để xin một số của cải. Hành động của ông không thoát khỏi mắt của thầy, và kết quả là ông không những mắc bệnh phong cùi của Naaman, mà còn truyền lại cho con cháu (2 Kgs 5:20-27).

Các Bài Đọc hôm nay cho chúng ta thấy những đau khổ của các chứng bệnh nguy hiểm này, và sự đặc biệt quan tâm của Thiên Chúa cho các bệnh nhân. Trong Bài Đọc I, tác-giả Sách Levi liệt kê những gì người phong cùi phải chịu. Trong Bài Đọc II, Thánh Phaolô khuyên các tín hữu Corintô bắt chước thánh nhân như ngài đã bắt chước Đức Kitô: đó là phải cố gắng làm mọi sự cho mọi người, sao cho tất cả đạt tới ơn Cứu Độ. Trong Phúc Âm, người phong cùi đến quì trước Chúa Giêsu và xin: "Nếu Ngài muốn, Ngài có thể làm cho tôi được sạch." Chúa Giêsu động lòng thương và đưa tay chạm đến anh, lập tức chứng phong cùi biến mất và anh được lành bệnh.

ĐÓNG GÓP QŨY XÂY DỰNG GIÁO HỌ

Cha đặc trách xin tri ân tất cả những đóng góp của quý ông bà, anh chị em cho quỹ xây dựng Nhà Chúa. Đặc biệt cha xin ghi nhận những đóng góp sau đây trong tuần vừa qua:

<i>Các chị em: Kim Quý,</i>	<i>\$ 1,500</i>	<i>Anh chị Đại & Nga</i>	<i>\$ 500</i>
<i>Kim Oanh, Minh Trâm,</i>		<i>Ông bà Phan Thanh</i>	<i>\$ 500</i>
<i>Vân Yến, Mỹ Ngọc</i>		<i>Nguyen</i>	

Cha vẫn cầu nguyện cho quý ân nhân. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

- Từ thứ bảy ngày 10 tháng 2 đến Chúa Nhật, ngày 11 tháng 2: Hội Vui Xuân Mậu Tuất tại Giáo xứ Arlington
- Ngày 14/2, 9pm: Thứ Tư Lễ Tro (ca đoàn Thánh Linh). Ăn chay và kiêng thịt.
- Ngày 15/2, 7pm (t. 5): Lễ Giao Thừa (ca đoàn La Vang)
- Ngày 16/2, 8pm (t.6): Lễ Tết Nguyên Đán – Mậu Tuất, cầu bình an cho năm mới
- Ngày 17/2 (t.7): Mồng Hai Tết, kính nhớ tổ tiên và ông bà cha mẹ
- Ngày 17/2, 8pm (t.7): tiệc tri ân các thiện nguyện viên Hội Chợ Tết, tại hội trường giáo xứ thánh Veronica
- Ngày 18/2 (CN): Chúa Nhật I Mùa Chay. Mồng Ba Tết, xin Chúa thánh hóa công ăn việc làm.
- Ngày 27/2 (t. 3): tĩnh tâm với Sơ Hồng Quế; hội trường St. Veronica, từ 7 giờ cho đến 9:30 tối.

HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

Thứ Bảy, Ngày 10 Tháng 2 Năm 2018 - Lễ 7:00 pm

Phêrô Phan Thanh Trứ (Long T. Phan)

Antôn Trần Quang Vỹ (Trần Huy)

Maria Nguyễn Thị Hương mới qua đời (Khanh Châu)

Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (gia đình các con)

Lucia Nguyễn Thị Tường

Cha Antôn Trần Nghị Lực (gia đình)

Maria Bùi Thị Hạc (gđ. Viet Q. Dinh)

Phượng Nguyễn xin ơn bình an cho Dân Trần

Chúa Nhật, Ngày 11 Tháng 2 Năm 2018 - Lễ 2:00 pm

Maria Đặng Thị Thanh (gia đình)

Phêrô Trần Thiện Dũng lễ giỗ 4 năm (Thái Ngọc Lan)

Đôminicô Trần Thiện Đấu (Thái Ngọc Lan)

Phêrô Phan Thanh Trứ (Nhóm thân hữu)

Cha Antôn Trần Nghị Lực (gia đình)

Đôminicô (Lê Minh Hiến)

Maria Vũ Thị Kim An (Minh Vũ)

Lê Minh Hạo Hiền xin tạ ơn cuối năm và cầu bình an cho năm mới

Lê Minh Hiến xin cầu cho gia đình được bình an

Chúa Nhật, Ngày 11 Tháng 2 Năm 2018 - Lễ 7:00 pm

Linh hồn các ân nhân và thành viên của Giáo họ đã qua đời

Thứ Năm Ngày 15 tháng 2 năm 2018 - Lễ 7:00 pm

Micae Nguyễn Văn Cẩn (Nguyễn Thị Lắm)

Maria Đặng Thị Nghĩa (Nguyễn Thị Lắm)

Pasquier Thái Công Lý (Nguyễn Thị Lắm)

Thomas Thái Công Liêu (Nguyễn Thị Lắm)

Jacques Thái Công Linh (Nguyễn Thị Lắm)

Đào Trâm Anh xin tạ ơn và bình an

Le Hien xin tạ ơn cuối năm

Thứ Sáu Ngày 16 tháng 2 năm 2018 - Lễ 8:00 pm

Các linh hồn ông bà cha mẹ (Phượng)

Cha Antôn Trần Nghị Lực (gia đình)

Thomas Ngân Huỳnh (Thanh Huỳnh)

Phượng xin tạ ơn

Đào Trâm Anh xin tạ ơn và bình an

Le Hien xin ơn bình an cho năm mới

Tri Ân Hội Chợ Tết

Cha đặc trách xin chân thành cảm tạ quý ông bà và anh chị em đã ủng hộ, trợ giúp Giáo họ rất nhiều trong lần Hội Chợ Tết Xuân Yêu Thương vừa qua. Những người giúp điều hành hội chợ, giúp quản lý tài chánh; những thiện nguyện viên buôn bán, làm sân khấu, tổ chức các gian hàng trò chơi, giữ trật tự, sắp xếp chương trình, đóng góp vào các nghi thức; các ân nhân ủng hộ qua việc mua vé số, bán vé số và ủng hộ tài chánh, v.v... **Cha xin ghi nhận lòng quảng đại và công khó của mọi người. Trong tâm tình đó xin mời các thiện nguyện viên Hội Chợ Tết đến tham dự bữa ăn tri ân tại hội trường giáo xứ St. Veronica vào tối thứ bảy, lúc 8 giờ.** Xin Chúa trả công bội hậu cho mọi người. Hiện thời tổng kết tài chánh hội chợ vẫn chưa hoàn toàn xong. Giáo họ sẽ công bố kết quả tuần tới. Nay xin thông báo và kính mời.

SINH HOẠT GIÁO HỌ & GIÁO XŨ

- Giáo họ đang có bán bánh chưng, bánh tét. Để đặt bánh xin liên lạc bà Nguyễn Liệu 703-282-6517.
- Thứ Tư Lễ Tro, ngày 14 tháng 2: Giáo họ sẽ có lễ lúc 9 giờ tối.
- Tĩnh tâm Mùa Chay với sơ Hồng Quế: thứ ba, ngày 27 tháng 2, xin mời mọi người đến tĩnh tâm cùng với sơ Hồng Quế, một nữ tu được nhiều người biết đến về năng khiếu hướng dẫn tĩnh tâm.

Cha đặc trách sẽ có giờ văn phòng ở nhà thờ Thánh Veronica vào thứ tư và thứ sáu, từ 4 giờ chiều cho đến 7 giờ tối. Xin liên lạc số 704-894-7174 để làm hẹn gặp cha nếu cần.

TỈNH TÂM MÙA CHAY 2018

Holy Martyrs of Vietnam Church, Arlington, Virginia 22204, USA

Bước Theo
CHÚA GIÊSU



SR MARIA
NGUYỄN THỊ HỒNG QUẾ, OP

SR MARIA NGUYỄN THỊ HỒNG QUẾ, OP
facebook @marianguyenthihongqueop

Đòng ĐA MINH TAM HIỆP
Đặc trách Chương Trình Chuyên Đề Giáo Dục
Ban Mục Vụ Gia Đình TGP. TP.HCM Việt Nam

SUN (25/02)
3:00pm-6:45pm

YÊU ĐẾN CÙNG

MON (26/02)
7:45pm-10:00pm

ĐƯỢC KÊU GỌI ĐỂ PHỤC VỤ

TUE (27/02)
7:00pm-09:30pm

TỈNH THỨC & SẴN SÀNG

WED (28/02)
7:45pm-10:00pm

MÁI ẤM CẦN ĐƯỢC SỬI

www.chuongtrinhchuyende.com

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008

WESTGATE REALTY GROUP, INC.

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • BUSINESS BROKERAGE • LEASING • INVESTMENT

7389 Lee Highway, Suite 103
Falls Church, VA 22042

www.soldwithbui.com



TUYET BUI, ABR

Associate Broker
Licensed in MD & VA

Office: (703) 208-9999

Fax: (703) 208-9997

Cell: (571) 243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Scholarship

**Long Nguyen and Kimmy Duong
Scholarship Program**

Each scholarship is \$2,000 annually

The scholarships are renewable for up to 4 years

Are available to Vietnamese-American students

Learn more and apply:

thekimmyduongfoundation.org

01/18/18 - 02/18/18:

On-line portal open for receiving applications

02/19/18 - 04/18/18:

Application review and candidate selection

For rising college freshman of the fall 2018, letter of school acceptance can be submitted later



HIỀN NGUYỄN
 Hair and Makeup for wedding
 and other special occasions ...
**Chuyên trang điểm, búi tóc cho
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...**
 Có đến nhà theo yêu cầu.
 Có giá đặc biệt cho trên 5 người.
571-830-0844 (CELL or TEXT)
 hientada@yahoo.com

Nhà ở vùng Chantilly,
 có phòng basement cho mượn,
 đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng.
 Xin liên lạc **Linh**
703 870 1516
 Xin vui lòng để lại tên và số phone

Nhà Single house, ở đường Majestic lane,
 trong khu Greenbriar Shopping Center Route
 50, có phòng cho nữ độc thân thuê.
 Xin liên lạc **Bà Tâm**
703 378 6844 hoặc 703 266 0212
 Xin vui lòng để lại tên và số phone

LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH
 9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031
 (Trong khu Woodson Square)
 Phone: **703-503-5211**
NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID
 Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

ANH-LE AIR SERVICES

HEATING & AIR CONDITIONING
 Chuyên sửa chữa và thay mới các loại:
 - Heat Pumps
 - Gas & Electric Furnaces
 - Air Conditioning
 Xin gọi: **703-414-9473 (cell)**
*Get Your A/C Fixed Fast
 Top Quality Parts for Long Life*

PHỞ ROYAL

VIETNAMESE NOODLE RESTAURANT
 WWW.PHOROYALRESTAURANTS.COM
LEESBURG **STERLING**
 542 FORT EVANS Rd 46839 Maple Leaf Place,
 Leesburg, VA 20176 Suite 145
PHONE: 703-779-1774 Sterling, VA 20164
 PHONE: 703-444-4778



Michael Duong

LOAN OFFICER
NMLS# 484234
LICENSED IN VA, MD, DC

11325 RANDOM HILLS ROAD, SUITE 220
 FAIRFAX, VA 22030
 DIRECT: 703-947-8888 eFAX: 703-991-1081
 CELL: 703-798-4586
 MICHAEL.DUONG@RMSMORTGAGE.COM
 WWW.RMSMORTGAGE.COM/MICHAELDUONG



Residential Mortgage Services NMLS# 1760
 We'll Guide You Home EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!



Tô Quốc Bảo, Agent
 New York Life Insurance Company
W 703-610-4041
C 703-623-4632
 8075 Leeburg Pike, Suite 200
 Vienna, VA 22182



Nguyễn Quý, Agent
 New York Life Insurance Company
W 703 610-4042
C 703 622-6158
 8075 Leeburg Pike, Suite 200
 Vienna, VA 22182

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
 là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.
 Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Quỹ tiền học
- Quỹ hưu bổng
- Bảo hiểm sản sóc dài hạn
- Life Insurance
- Education Funding
- Retirement Planning
- Long Term Care Insurance

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
 Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

SMRU 1674475

Nhân dịp khai trương & holidays
 Nhận **điều khắc chân mày 3D Microblading**.
 Giá \$350 còn \$150
 Dịch vụ **gội đầu thư giãn và mát xa mặt**.
 Giá ưu tiên cho quý đồng hương \$25
 Vui lòng gọi số này lấy hẹn **Gabby**:
571 224 7486

BẮC ÂU, REALTOR
ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC
 TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP
NATIONAL REALTY
 11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191
 CELL: (703) 945-9723
 OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512
 david@nationalrealty.biz

TNT AUTO TECH
COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
 CELL: (571) 435-5657
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

MARK S. LORIA Attorney At Law
 Office: (202) 560-0202
 3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030
 900 South Washington St, Ste 103
 FallsChurch, VA 22042
CAROLYN PHUONG NGUYEN
 director/marketing
 carolyn.nguyen05@gmail.com
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

CÔ THANH
 Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.
 Các món ăn ngon của người VN.
 Các món mặn, soup và các món tráng miệng.
 Giao tận nhà.
 Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.
 Xin vui lòng gọi **703-209-8492**
 hoặc e-mail **lecatering@hotmail.com**

AVAILABLE
6 months for \$100
1 year for \$200
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
 Trực Tiếp: **Anh Trần Thanh Tùng**
571-344-4100